KOREAN CINEMA TODAY

Filme vom
Busan
International
Film Festival

3. – 13.5.
2012

HAUS
DER
KULTUREN
DER
WELT

KOREAN CINEMA TODAY

Filme, die eindrücklich und oft hart an die sozialen Realitäten des Landes rühren, keinen Zuschauer kaltlassen – was das koreanische Kino von den Melodramen in den 20er-Jahren an auszeichnete, wird durch die neuen Generationen von Regisseuren meisterhaft realisiert. Die Filme des Busan International Film Festival, des inzwischen bedeutendsten asiatischen Festivals, zeigen das alljährlich – quer durch alle Genres und nicht selten mit einem erstaunlichen Genremix. Und Preise in Cannes, Venedig, Hongkong signalisieren die internationale Reaktion auf diese Qualitäten. Elf der besten koreanischen Filme der letzten beiden Festival-Jahrgänge sind nun hier in Berlin zu sehen – präsentiert in den Sektionen: „Die Grenze“, „Liebe auf Umwegen“, „Junge koreanische Regisseure“.

Films which deliberately and unsparingly explore the country's social realities and leave no viewer unmoved – this characteristic of Korean cinema from the 1920s on is masterfully emulated by the new generations of directors. The movies shown at the Busan International Film Festival, which has become the most important film festival in Asia, prove this point every year – across all genres and often enough through an astonishing mix of genres. Prizes in Cannes, Venice and Hong Kong reflect the international response to these qualities. Eleven of the best Korean films from the last two festivals are now being screened in Berlin – presented in the sections “The Border”, “Love on Detours”, “Young Korean Directors.”

Das Programm findet statt in Kooperation mit dem Busan International Film Festival und der Korea Foundation. The program is taking place in cooperation with the Busan International Film Festival and the Korea Foundation.

Do | Thu 3.5. 19 h | 7 pm
Eintritt frei | Free admission

Opening

In Anwesenheit von LEE Yongkwan, Leiter des Busan International Film Festival, der Ko-Kuratorin HONG Hyosook, Programmer (BIFF), und von Filmemachern aus Korea

In the presence of LEE Yong-kwan, director of the Busan International Film Festival, the co-curator HONG Hyosook programmer (BIFF), and film directors from Korea

Im Anschluss | Afterwards DJ Hunee

POETRY | SHI

R: LEE Changdong,
Korea 2010, 139 min, OmE

Im Mittelpunkt von LEE Changdongs nachdenklichem Drama steht eine 66-jährige Dame, die Poesie in ärmlichen, ganz unpoetischen Umständen lebt. Durch ihre Texte erschließt sie sich die Welt neu. Ihre neue Art zu fühlen bewährt sich, als sie erfährt, dass ihr geliebter Enkel an einem Verbrechen beteiligt war. ...
Festival von Cannes 2010: Preis für das beste Drehbuch

At the center of LEE Changdong's thoughtful drama is a 66-year-old lady who lives poetry in poor, absolutely unpoetical circumstances. Through her texts, she rediscovers the world. Her new way of feeling proves its worth when she finds out that her beloved grandson was involved in a crime. ...

Do | Thu 3.5. 19 h | 7 pm
Eintritt frei | Free admission
Sa | Sat 12.5. 17 h | 5 pm

THE JOURNALS OF MUSAN | MUSANILGI

R: PARK Jungbum, Korea 2010, 127 min, OmE

Seine Identifikationsnummer beginnt mit 125, und damit ist Seungchul als Überläufer aus dem Norden geoutet – was im Süden zumeist in Armut und Isolierung führt. Und auch Seungchul ist von Kälte und Hartherzigkeit umgeben. So wird sein kleines Glück am Ende auch nur durch einen Betrug möglich. ...
New Currents Award BIFF 2010, Tiger Award Rotterdam 2011

His identification number begins with 125, which exposes Seungchul as a defector from the North – which usually leads to poverty and isolation in the South. Seungchul, too, is surrounded by coldness and hard-heartedness. And so, the only way he can get a taste of happiness is by fraudulent means. ...

Fr | Fri 4.5. 19 h | 7 pm
In Anwesenheit des Regisseurs | In the presence of the director
Präsentiert von | Presented by Kimiko Suda, Asian Film Festival Berlin
So | Sun 13.5. 20 h | 8 pm

POONGSAN | PUNGSAN-GAE

R: JUHN Jaihong, Korea 2011, 121 min, OmE

Zwischen Liebes- und Politfilm, Thriller und Melodrama: Der mysteriöse Poongsan überwindet immer wieder mit unterschiedlichen Lieferungen die hoch gesicherte Grenze. Als er die Geliebte eines hochrangigen nordkoreanischen Überläufers in den Süden bringt, entwickelt sich Liebe unter Todesgefahr. Da zeigt sich der Auftraggeber von seiner unangenehmen Seite, und eine neue Runde im Kampf der Agenten beginnt. ... Das Skript zu „Poongsan“ stammt vom wohl bekanntesten Skandalregisseur Koreas KIM Kiduk. Deutschlandpremiere

This movie is part love film, part political thriller, part melodrama: when the mysterious Poongsan smuggles the mistress of a high-ranking North Korea defector to the south, they fall in love while in mortal danger at the same time. Now, the client demonstrates his more unpleasant side and a new struggle between the agents begins. ...

Fr | Fri 4.5. 22 h | 10 pm
Sa | Sat 12.5. 22 h | 10 pm

DANCE TOWN

R: JEON Kyuhwan, Korea 2010, 95 min, OmE

Eine Wohnung in Pjöngjang: Als Jungnims Ehemann wegen ausländischer Konsumgüter verhaftet werden soll, gelingt ihr gerade noch die Flucht. Nun lebt sie im Süden und in doppelter Einsamkeit – als Überläuferin und getrennt von ihrem Mann. Regisseur JEON Kyuhwans Botschaft: Städte hinterlassen Narben bei den Menschen und umgekehrt. Variety schreibt: „Ein Stück Metropolenleben wie eine Mischung von John Cassavetes und Ken Loach, mit einem scharfen Kimchi-Geschmack." Busan International Film Festival 2010: Preis als beste Schauspielerin für Hauptdarstellerin RA Miran

When Jungnim's husband is about to be arrested for possessing foreign consumer goods by the Northkorean police, she barely manages to escape to Seoul. Now, she lives in the South leading a life of double isolation – as a defector, and separated from her husband. Variety writes: "A piece of metropolitan life like a mixture of John Cassavetes and Ken Loach, with a sharp taste of kimchi."

So | Sun 6.5. 16 h | 4 pm
So | Sun 13.5. 18 h | 6 pm

Sa | Sat 5.5. 15 h | 3 pm
Vortrag

LEE Yongkwan

Koreanisches Kino heute – Ein Dialog mit der Vergangenheit
Korean Cinema Today – A Conversation with the Past

Um sich der Gegenwart und der Vergangenheit des koreanischen Films zu nähern, wählt der Leiter des Busan International Film Festival die beiden Versionen von „Housemaid". Beide, die leidenschaftlich-klaustrophobische Fassung von 1960 und das kühle Remake 50 Jahre später, entstanden auf unterschiedlichen Höhepunkten des Filmschaffens Koreas, in den „Goldenen Jahren" und denen der „Wiedergeburt". Aber, so LEE Yongkwan, als würde sich Geschichte wiederholen, so teilen auch diese „Blütezeit" und „Renaissance" Gemeinsamkeiten bei allen deutlichen Unterschieden. Es ist buchstäblich ein Dialog mit der Vergangenheit, der zum Verständnis der Besonderheit der koreanischen Filmindustrie und deren Praxis des Filmschaffens führt.

The lecture of the director of Busan International Film Festival will be about comparing the present and past of Korean cinema starting with the two versions of the film "Housemaid", the version of 1960 and the remake 50 years later. Both of old and new "Housemaid" were born at the height of Korean cinema. One was from heyday and another from "Renaissance." Like "history repeats itself," so called "heyday" and "renaissance" share many similarities while having distinguished differences in history and practice. It will be literally a conversation with the past to explain and understand better of Today's Korean Cinema. LEE Yong-kwan outlines the uniqueness of Korean film industry and its practice of filmmaking.

In koreanischer Sprache mit deutscher Übersetzung | In Korean language with German translation

This film has been restored by the World Cinema Foundation with the support of Qatar Airways, Qatar Museums Authority, Cartier and Armani.

THE HOUSEMAID | HANYO

R: KIM Kiyoung,
Korea 1960, 108 min, OmE

Ein psychosexuelles Kammerspiel: Die junge Frau, die der Musiklehrer als Hilfe für seine schwangere Ehefrau ins Haus holt, ist unberechenbar. Wie nebenbei fängt sie Ratten mit der Hand, bald verführt sie den Hausherrn, erwartet ebenfalls ein Kind. Eine Geschichte von Manipulation und Wahnsinn beginnt. Martin Scorcese: „Dass dieser leidenschaftlich klaustrophobische Film wenig bekannt ist im Westen, ist einer der großen Unglücksfälle der Filmgeschichte."

An intimate, psychosexual drama: The young woman hired as a maid by a music teacher to help his pregnant wife is unpredictable. She catches rats by hand as if for fun. It does not take long before she seduces the husband and soon, she is also expecting a child. A tale of manipulation and madness begins.

Sa | Sat 5.5. 17 h | 5 pm
Mit einer Einführung des Leiters des Busan International Film Festival | Introduced by BIFF Director LEE Yongkwan
(In koreanischer Sprache mit deutscher Übersetzung | In Korean language with German translation)
Do | Thu 10.5. 21 h | 9 pm

THE HOUSEMAID | HANYO (Remake)

R: IM Sangsoo,
Korea 2010, 107 min, OmU

Der Tycoon Hoon ist unbestrittenes Zentrum in der kalt-luxuriösen Villa. Natürlich nimmt er sich das Recht, eine Affäre mit dem attraktiven Hausmädchen zu beginnen und sie zu schwängern. Aber wird sie verführt oder genießt sie es, begehrt und wichtig zu sein? Was genau sind die Motive der naiv-hübschen Ehefrau und die der Intrigen der anderen Frauen? Die SZ: „Dieser Thriller ist ein kostbarer Mix aus Erotik, Blutbad und Sozialsatire."

The tycoon Hoon is the undisputed center of attention in the cold but luxurious villa. Naturally, he feels entitled to begin an affair with the housemaid and gets her pregnant. But is he the one doing the seducing or does she enjoy being desired and important? What exactly are the motives of his pretty but naive wife, and what motivates the plotting of the other women? The SZ: "This thriller is a delicious mix of eroticism, bloodbath and social satire."

Sa | Sat 5.5. 19.30 h | 7.30 pm
Do | Thu 10.5. 19 h | 7 pm

HAHAHA

R: HONG Sangsoo, Korea 2010, 116 min, OmE

Als Jungfilmer Munkyung mit dem befreundeten Filmkritiker einen Reiswein nach dem anderen kippt, wird klar, dass sie beide vor kurzem im Touristenort Tongyeong an der Südspitze Südkoreas waren. Dass sie aber an unterschiedlichen Enden verstrickt waren in einen Reigen von Verliebtheit und Ablehnung, Verführung und Untreue, erkennt nur der Zuschauer. Die taz nennt Regisseur HONG Sangsoo zu Recht „hintergründig“.
Großer Preis „Un certain regard“ Cannes 2010

When the young filmmaker Munkyung knocks back one rice wine after the other with his friend, a film critic, it emerges that recently they were both at the tourist resort of Tongyeong on the southernmost tip of South Korea. But only the viewer realizes that they were both separately entangled in a web of infatuation, rejection, seduction and infidelity. The taz rightly describes director HONG Sangsoo as “cryptical”.

Sa | Sat 5.5. 22 h | 10 pm
Sa | Sat 12.5. 19.30 h | 7.30 pm

LET THEM EAT KIMCHI

김치공주

KIMCHI PRINCESS

KOREAN RESTAURANT
OPEN 18 PM - 1 AM RESERVATIONS +49 163 4580203 TELEPHONE +49 30 48812460
INFO@KIMCHIPRINCESS.COM WWW.KIMCHIPRINCESS.COM SKALITZER STRASSE 36 10999 BERLIN — KREUZBERG

KOREAN CINEMA TODAY – PROGRAMM

Do 3.5.
19 h Eröffnung | in Anwesenheit des Leiters des Busan International Film Festivals, LEE Yongkwan, S.E. Botschafter MOON Tae-young und der Ko-Kuratorin HONG Hyosook sowie der Regisseure aus Korea
Im Anschluss | DJ Hunee
Spielfilm | **POETRY** / SHI S. 3

Fr 4.5.
19 h Spielfilm | **THE JOURNALS OF MUSAN** / MUSANILGI in Anwesenheit des Regisseurs S. 4
22 h Spielfilm | **POONGSAN** / POONGSAN-GAE S. 5

Sa 5.5.
15 h Vortrag | LEE Yongkwan, Leiter des Busan International Film Festivals: „Koreanisches Kino heute“ S. 7
17 h Spielfilm | **THE HOUSEMAID** / HANYO (1960) – Einführung durch LEE Yong-kwan S. 8
19.30 h Spielfilm | **THE HOUSEMAID** / HANYO (2010) S. 9
22 h Spielfilm | **HAHAHA** S. 10

So 6.5.
11 h Animationsfilm | **LIEFI, EIN HUHN IN DER WILDNIS** / MADANGEUL NAON AMTAK S. 20
Im Anschluss | kids&teens@hkw – Familienprogramm S. 21
13 h Spielfilm | **BLEAK NIGHT** / PASUGGUN in Anwesenheit des Regisseurs S. 14
16 h Spielfilm | **DANCE TOWN** S. 6
18 h Dokumentarfilm | **MIRACLE ON JONGNO STREET** / JONGNO-UI GIJEOK in Anwesenheit des Regisseurs S. 15
20.30 h Spielfilm | **BREATHLESS** / DDONG PARI in Anwesenheit des Regisseurs S. 16

Di 10.5.
19 h Spielfilm | **THE HOUSEMAID** / HANYO (2010) S. 9
21 h Spielfilm | **THE HOUSEMAID** / HANYO (1960) S. 8

Fr 11.5.
19 h Dokumentarfilm | **MIRACLE ON JONGNO STREET** / JONGNO-UI GIJEOK S. 15
21.30 h Spielfilm | **BREATHLESS** / DDONG PARI S. 16

Sa 12.5.
17 h Spielfilm | **POETRY** / SHI S. 3
19.30 h Spielfilm | **HAHAHA** S. 10
22 h Spielfilm | **POONGSAN** / PUNGSAN-GAE S. 5

So 13.5.
11 h Animationsfilm | **LIEFI, EIN HUHN IN DER WILDNIS** / MADANGEUL NAON AMTAK S. 20
Im Anschluss | kids&teens@hkw – Familienprogramm S. 21
16 h Spielfilm | **BLEAK NIGHT** / PASUGGUN S. 14
18 h Spielfilm | **DANCE TOWN** S. 6
20 h Spielfilm | **THE JOURNALS OF MUSAN** / MUSANILGI S. 4

KOREAN CINEMA TODAY
Eintritt | Admission
Film 5€/3 €
Eröffnung frei | Opening free admission
kids&teens@hkw – Familienprogramm frei | free admission
Lecture frei | free admission

BLEAK NIGHT | PASUGGUN

R: YOON Sunghyun,
Korea 2010, 116 min, OmE

Die Geschichte der Freundschaft dreier Schüler, die in die Katastrophe führt, und der Suche eines Vaters nach den Ursachen für den Selbstmord seines Sohnes, auf der er erkennen muss: Der Tote ist nicht nur Opfer, er war Täter. Fast unbegreifliche und schmerzhafte Szenen von Jungs, die die Qualen anderer nicht fühlen können.
New Currents Award beim Busan International Film Festival 2010 und FIPRESCI Award beim Hong Kong International Film Festival 2011

It is the story of the friendship of three young school students that leads to disaster, and the search of a father for the reasons behind his son's suicide. He eventually has to accept that the dead boy was not just a victim, but a perpetrator, too. Unfathomable, painful scenes of boys who are immune to the suffering of others.

So | Sun 6.5. 13 h | 1 pm
In Anwesenheit des Regisseurs | In the presence of the director
So | Sun 13.5. 16 h | 4 pm

MIRACLE ON JONGNO STREET | JONGNO-UI GIJEOK

Dokumentarfilm, R: LEE Hyuksang, Korea 2010, 119 min, OmE

So | Sun 6.5. 18 h | 6 pm
In Anwesenheit des Regisseurs | In the presence of the director
Fr | Fri 11.5. 19 h | 7 pm

Das „Eden-Viertel" an der Jongno-Straße von Seoul hat sich seit den 80er-Jahren für koreanische Schwule zu einer Art Paradies entwickelt: Dort allein können sie befreit atmen, leben ganz normal anders, finden Freunde und die Liebe. Die Dokumentation – die erste zu diesem Thema in Korea – folgt vier homosexuellen Männern durch das Viertel. Der Film ist das öffentliche Coming out von Regisseur LEE Hyuksang – und voller Lust am Leben.
Mercenat Award für den besten Dokumentarfilm beim Busan International Film Festival 2010. Deutschlandpremiere

Since the 1980s, the "Eden Quarter" of Seoul has developed into a space where Korean homosexuals can live without interference. This documentary – the first on the subject in Korea – follows four gay men through the district. The film was the official coming out of director LEE Hyuksang.

BREATHLESS | DDONG PARI

R: YANG Ikjune,
Korea 2008, 130 min, OmE

Mit hemmungsloser Brutalität behandelt der Schuldeneintreiber Sang-hoon nicht nur „Klienten“, sondern auch seinen Vater, der Schuld trägt am Tod seiner Mutter und Schwester. So schlägt er sich buchstäblich durchs Leben, bis er eine Schülerin trifft, die – wie er damals – eine Kindheitshölle erlebt. Tiger Award beim International Film Festival Rotterdam 2009. Deutschlandpremiere

So | Sun 6.5. 20.30 h | 8.30 pm
In Anwesenheit des Regisseurs |
In the presence of the director
Fr | Fri 11.5. 21.30 h | 9.30 pm

The debt collector Sang-hoon treats not just “clients” with unrestrained brutality, but also his father, who was responsible for the deaths of his mother and sister. He literally beats his path in life until he meets a schoolgirl, who – like himself – went through hell as a child.

ZU GAST BEI KOREAN CINEMA TODAY

LEE Yongkwan

HONG Hyosook

PARK Jungbum

LEE Hyuksang

YOON Sunghyun

YANG Ikjune

LEE Yongkwan LEE Yongkwan ist einer der wesentlichen Gründer des Busan International Film Festival und dessen Direktor seit 2011. Zehn Jahre lang war er Herausgeber des wichtigen vierteljährlich erscheinenden Filmmagazins „Film Language“ und publizierte zahlreiche Bücher zu Filmkritik, Filmtheorie und zur internationalen und koreanischen Filmindustrie. Für seine Arbeit und Verdienste um die künstlerische Entwicklung des koreanischen Films geniesst er weithin Anerkennung.

LEE Yongkwan is one of the key founding members of the Busan International Film Festival and he has been the Festival Director of the Busan International Film Festival since 2011. He has been acclaimed for his achievements and efforts in the cultural development of Korean films. LEE Yongkwan had published the quarterly film magazine „Film Language“ for 10 years. He is also the author of various books about film criticism, film theory and the international & local film industry.

HONG Hyosook Die Gründerin der Woman Film Group war als Repräsentantin des Seoul Visual Collective tätig. Als Kamerafrau hat sie an diversen Dokumentarfilmen mitgewirkt. Seit 1997 arbeitet sie für das Busan International Film Festival, ist jetzt Programmverantwortliche der Sektion „Wide Angle“ und auch Leiterin des Asian Cinema Fund (ACF). Sie hat das Festival KOREAN CINEMA TODAY ko-kuratiert.

The founder of the Woman Film Group worked as a representative of the Seoul Visual Collective and as a camerawoman on various documentary films. She was part of the Busan International Film Festival since 1997 and is currently programmer of the section “Wide Angle”. She is also director of the Asian Cinema Fund (ACF) and co-curator of the festival KOREAN CINEMA TODAY.

LEE Hyuksang Der 1974 in Seoul geborene Regisseur arbeitete als Kameramann und Cutter an mehreren Dokumentarfilmen, zuletzt „The time of our lives“ (2009). Er ist ein Aktivist des „Collective for Sexual Minority Cultures Pinks“. „Miracle on Jongno Street“ ist seine erste Regiearbeit.

The director, born in 1974 in Seoul, has worked as a cameraman and video editor on numerous documentary films, most recently “The time of our lives” (2009). He is an activist for the “Collective for Sexual Minority Cultures Pinks”. “Miracle on Jongno Street” is his debut as a director.

PARK Jungbum Der Regisseur wurde 1976 in Seoul geboren, studierte an der Dongkook Filmhochschule. Seine Kurzfilme „Templementary“ (2000) und „125 JEON Seung-Chul“ (2008) wurden vielfach prämiert. Für LEE Changdongs Film „Poetry“ arbeitete er als erster Regieassistent. „Journals of Musan“, bei dem er in der Hauptrolle zu sehen ist, ist sein erster langer Spielfilm.

The director was born in 1976 in Seoul. He studied at the Dongkook Film Academy. His short films “Templementary” (2000) and “125 JEON Seungchul” (2008) received several awards. He was first director’s assistant for LEE Changdong’s film “Poetry”. “Journals of Musan”, in which he plays the lead role, is his first full-length feature film.

YANG Ikjune Nachdem er vom Theater zum Film gewechselt war, trat YANG Ikjune erfolgreich in zahlreichen Kurz- und Spielfilmen auf, erhielt für „Always behind you“ (2005) den Publikumspreis des Independent Short Film Festivals in Seoul. Nach zwei weiteren Kurzfilmen konnte er 2008 mit dem unabhängig produzierten „Breathless“, bei dem er auch die Hauptrolle spielt, sein Debüt als Spielfilmregisseur geben.

Having switched from the theater to film, YANG Ikjune performed successfully in numerous short and feature films and received the audience prize at the Independent Short Film Festival in Seoul for his role in “Always behind you” (2005). In 2008, after two more short films, he made his debut as a director with the independent film “Breathless”, in which he also plays the lead role.

YOON Sung-hyun Der 1982 in Seoul geborene Regisseur graduierte am Seoul Institute of the Arts und an der renommierten Korean Academy of Film Arts. Mit seinen Kurzfilmen „Drink and Confess“ (2009) und „Boys“ (2008), wurde er bereits zu verschiedenen Filmfestivals weltweit eingeladen. Gleich mit seinem Abschlussfilm „Bleak Night“ (2010) erhielt YOON Sunghyun den FIPRESCI Preis in Hongkong (2011).

The film director was born in 1982 in Seoul and graduated at the Seoul Institute of the Arts and an the renowned Korean Academy of Film Arts. He was invited to a range of film festivals with his short films “Drink and Confess” (2009) and “Boys” (2008). YOON Sunghyun was awarded the FIPRESCI prize in Hong Kong (2011) for his graduation film “Bleak Night” (2010).

© DVD | Blu-ray „Liefi, ein Huhn in der Wildnis“, Elite Film AG

LIEFI, EIN HUHN IN DER WILDNIS | MADANGEUL NAON AMTAK
Animierter Spielfilm
R: OH Seongyun, Korea 2011, 93 min

Sie schafft es, aus der furchtbaren Legebatterie zu flüchten: Henne Liefi lernt die Freiheit kennen und die Farben der Natur. Sie trifft auf Enterich Wanderer und Otter Mayor, wird in Kämpfe mit dem Marder verwickelt – und am Ende zur Mutter eines Entenkükens. Träume, Freundschaft, Mutterliebe – damit zog Liefi über zwei Millionen Zuschauer in die koreanischen Kinos. An den detailreichen Zeichnungen hat Regisseur OH Seongyun zehn Jahre gearbeitet.
Die Asian Pacific Screen Academy zeichnete „Liefi“ 2011 als besten animierten Spielfilm aus. Deutschlandpremiere

Having succeeded in escaping from the awful egg-laying battery: the chicken Leafie gets to know the colors of nature and makes new friends – and in the end, adopts a duckling. Dreams, friendship, motherly love – with these virtues and the detailed animation, Leafie attracted more than two million people into Korean cinemas.

So | Sun 6.5. 11 h | 11 am
LIEFI – Parallele Vorstellungen | Parallel Screenings:
Deutsche und koreanische Fassung | German and Korean Version

Im Anschluss
kids&teens@hkw – Familienprogramm 12.30 h I 12.30 pm
Eintritt frei | Free admission
Workshop: Trickfilm selbst gemacht
Nach kurzer Einführung zur Funktionsweise des bewegten Bildes und zu verschiedenen Techniken geht es los – mit selbst ausgedachtem Drehbuch und mit Legetricktechnik, Trickbox und digitaler Videokamera. Ab 8 Jahren
In Kooperation mit der Deutschen Kinemathek

After a brief introduction into how moving images work and various techniques the fun can begin – turning your own script into a cartoon using silhouette animation, animation box and digital video camera. Ages 8 and up

So | Sun 13.5. 11 h | 11 am
LIEFI – Parallele Vorstellungen | Parallel Screenings:
Deutsche und koreanische Fassung | German and Korean Version

Im Anschluss
kids&teens@hkw – Familienprogramm 12.30 h I 12.30 pm
Eintritt frei | Free admission
Workshop: Der eigene „Liefi“-Film
Schüler der Koreanischen Schule Berlin präsentieren ihren eigenen „Liefi“-Trickfilm, den sie inspiriert vom gleichnamigen Kinderbuch-Bestseller von HWANG Seonmi produziert haben – und sie laden alle Kinder zum Mitmachen ein. Ab 7 Jahren

Students of the Korean school in Berlin present their own “Leafi” cartoon, produced by themselves and inspired by the eponymous best-selling children’s book by HWANG Seonmi – and they invite all children to join them and try it out for themselves. Ages 7 and up

tip Berlin

Mehr Lust auf Film

mit Berlins größtem Stadtmagazin

- Vorstellung und Bewertungen aktueller Filme
- Interviews mit Schauspielern und Regisseuren
- DVD-Tipps, Empfehlungen

Das volle Programm finden Sie alle 14 Tage neu am Kiosk oder unter www.tip-berlin.de und als App fürs iPad!

Film

Mit besonderem Dank an
Busan International Film Festival
LEE Yongkwan, Festivaldirektor
HONG Hyosook, Programmer
CHO Youngjung, Programmer

Korea Foundation
KIM Woosang, Präsident
MOON Sung-ki, Stellvertretender Direktor, Culture & Arts Department
CHOI Jaejin, Direktor Berlin Office
MIN Young-joon, frühere Direktorin Berlin Office

Wir danken
Asian Film Festival Berlin
Sun-ju Choe, Jee-Un Kim, Kimiko Suda

KOREAN CINEMA TODAY
ist eine Kooperation von Haus der Kulturen der Welt
mit dem Busan International Film Festival und der Korea Foundation
Ko-Kuratorin: HONG Hyosook

BUSAN International Film Festival

Unterstützt von KOREA FOUNDATION

Team
Bereich Bildende Kunst, Film, Neue Medien:
Leitung: Valerie Smith
Festivalleitung: Doris Hegner
Projektassistenz: Leyla Discacciati und Pia Thilmann
Redaktion: Axel Besteher (V.i.S.d.P.), Christina Beller, Anne Rüdiger
Gestaltung: Double Standards

Mit Unterstützung von

김치공주 KIMCHI PRINCESS

und Koreanische Schule Berlin e.V.

KOREAN CINEMA TODAY präsentiert von
die tageszeitung tip Berlin

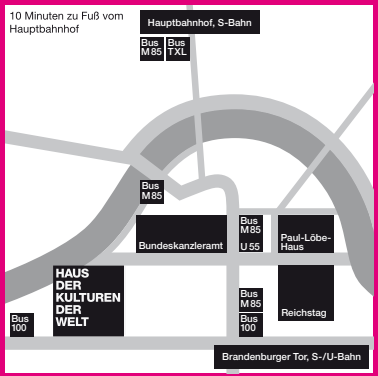
Das Haus der Kulturen der Welt ist ein Geschäftsbereich der Kulturveranstaltungen des Bundes in Berlin GmbH
Intendant: Bernd M. Scherer, Kaufmännische Geschäftsführerin: Charlotte Sieben

Das Haus der Kulturen der Welt wird gefördert von
Der Beauftragte der Bundesregierung für Kultur und Medien
Auswärtiges Amt

KOREAN CINEMA TODAY
Eintritt | Admission
Film 5€/3 €
Eröffnung frei | Opening free admission
kids&teens@hkw – Familienprogramm frei | free admission
Lecture frei | free admission

TICKETS
T: 030 – 39 78 71 75
www.hkw.de/tickets
Mo – So 10 – 19 h
Shop: Mi – Mo 11 – 19 h, Di 11 – 17 h

HAUS DER KULTUREN DER WELT

Haus der Kulturen der Welt
John-Foster-Dulles-Allee 10
10557 Berlin
030 – 39 78 71 75
www.hkw.de

S+U-Hauptbahnhof, S+U-Brandenburger Tor, U-Bundestag, Bus 100, Bus M85